Traduzione italiana di riferimento

THORMA

Traduzione automatica non ufficiale. È necessaria una revisione tecnica e linguistica.

Questa traduzione non è un nuovo certificato del fabbricante.

La traduzione segue il testo del documento originale. Marchi, codici e valori tecnici sono conservati.

Impaginazione adattata per evitare testi troncati. Le illustrazioni e la disposizione originali si trovano nella sezione originale.

ID: pdf_70550bfebd10f62578ad

SHA-256: 70550bfebd10f62578ad8b5795f27873971bbeb55afeed8a3558112bdd578e95

Valori e riferimenti del documento originale

Le pagine seguenti riproducono le pagine originali scansionate. Valori, codici e riferimenti sono conservati come stampati, senza sostituirli con un riconoscimento ottico non verificato. Il testo di riferimento tradotto segue queste pagine; il documento originale completo si trova anche alla fine.

CE 25, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ	**Prehlásenie o zhode** *(Prohlášení o shodě)* TV - DoC – 2025 – 01
Výrobca: *(Výrobce):*	**THORMA Výroba s.r.o.** **Šávoľská cesta 1** **986 01 Fiľakovo** **Slovakia**

na našu zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky „Krbové kachle na drevo" s obchodnými názvami:
(na naši odpovědnost prohlašujeme, že výrobky „Krbová kamna na dřevo" s obchodními názvy):

COMO, COMO Speckkeramik, COMO Serpentino, COMO Special, ODENSE, ODENSE Special, ODENSE Serpentino, LEKSAND, LEKSAND Mini, TRENTO, BADEN, MOLDE, DAVOS, DAVOS II, BORGHOLM Exclusive, BORGHOLM Top Exclusive

sú v súlade s požiadavkami
(jsou v souladu s požadavky)

Nariadenia Komisie (EÚ) č.2015/1185, príloha II, čl.1, 2
(Nařízení Komise (EU) č. 2015/1185, příloha II, čl.1, 2)

a s nasledujúcimi európskymi harmonizovanými normami:
(a s následujícími evropskými harmonizovanými normami:):

EN 16510-1 ed.2:2024, EN 16510-2-1:2022

čo bolo potvrdené skúškou „Krbových kachlí na tuhé palivá" podľa štandardných požiadaviek vykonanou oznámeným laboratóriom:
(co bylo potvrzeno zkouškou „Krbových kamen na pevná paliva" podle standardních požadavků provedenou oznámenou laboratoří):

Strojírenský zkušební ústav, státní podnik
Hudcova 424/56b
621 00 Brno
Česká republika
Oznámená laboratoř 1015,

ktorý vydal
(který vydal)

PROTOKOL o posouzení vlastností, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ, zo dňa 2025-04-25

Výkon, účinnosť a emisie:
(Výkon, účinnost a emise):

Palivo (*Palivo*):	**Drevo** *(Dřevo)*
Menovitý tepelný výkon (*Jmenovitý těpelný výkon)* [kW]:	**6,0**
Užitočná účinnosť *(Užitečná účinnost)* [%]:	**79**
CO (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**1033**
PM (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**14**
OGC (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**56**
NO_x (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**72**
Sezónna účinnosť vykurovania *(Sezonní účinnost vytápění)* [%]:	**69**

Fiľakovo, 2025-07-15

.....
Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Riaditeľ a konateľ (Ředitel a jednatel)

Dodržujte bezpečnostné informácie uvedené v návode na inštaláciu a obsluhu.
(Dodržujte bezpečnostní informace uvedené v návodu k instalaci a obsluze.)

Pagina originale 1

Testo originale	Italiano
Prehlásenie o zhode	Dichiarazione di conformità
(Prohlášení o shodě)	(Dichiarazione di conformità)
č.	C.
Výrobca: (Výrobce):	Produttore: (Produttore):
Šávošská cesta 1	Strada Sávošská 1
na našu zodpovednosť vyhlasujeme, Že výrobky „Krbové kachle na drevo« s obchodnými názvami: (na naši odpovědnost prohlašujeme, že výrobky „Krbová kamna na dřevo M s obchodními názvy):	Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti "Stufa a legna per camino" con i seguenti nomi commerciali: (dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti "Stufa a legna per camino M con i seguenti nomi commerciali):
sú v súlade s požiadavkami (jsou v souladu s požadavky)	essi soddisfano i requisiti (essi soddisfano i requisiti)
Nariadenia Komisie (EÚ)	Regolamento della Commissione (UE)
príloha	appendice
čl.1,	Articolo 1,
(Nařízení Komise (EU) č.	(Regolamento (UE) n. della Commissione
příloha	appendice
čl.1,	Articolo 1,
a s nasledujúcimi európskymi harmonizovanými normami: (a s následujícími evropskými harmonizovanými normami:):	e con le seguenti norme europee armonizzate: (e con le seguenti norme europee armonizzate:):
čo bolo potvrdené skúškou „Krbových kachlí na tuhé palivá" podra štandardných poiiadaviek vykonanou oznámeným laboratóriom: (co bylo potvrzeno zkouškou „Krbových kamen na pevná paliva ü podle standardních požadavků provedenou oznámenou laboratoři):	che è stato confermato dal test delle "Stufe a combustibile solido" secondo i requisiti standard effettuato da un laboratorio notificato: (che è stato confermato dal test delle "Stufe a combustibile solido" secondo i requisiti standard effettuato da un laboratorio notificato):
Strojírenský zkušební ústav, státní podnik	Istituto di collaudo di ingegneria meccanica, impresa statale
00 Brno	00 Brno
Česká republika	Repubblica Ceca
Oznámená laboratoř	Laboratorio notificato
ktorý vydal (který vydal)	chi ha emesso (chi ha emesso)
PROTOKOL o posouzení vlastností, č.	PROTOCOLLO sulla valutazione degli immobili, n.
zo dňa	dalla data
Výkon, účinnosť a emisie: (Výkon, účinnost a emise):	Prestazioni, efficienza ed emissioni: (Prestazioni, efficienza ed emissioni):
Palivo (Palivo):	Carburante (Carburante):
Drevo (Dřevo)	Legno (Legno)

Testo originale	Italiano
Menovitý tepelný výkon (Jmenovitý těpelný výkon) [kW]:	Potenza termica nominale (Potenza termica nominale) [kW]:
Užitočná účinnosť (Užitečnó účinnost)	Efficienza utile (Efficienza utile)
[mg/Nm³]:	[mg/Nm³]:
Sezónna účinnosť vykurova nia (Sezonní účinnost vytápění)	Efficienza di riscaldamento stagionale (Efficienza di riscaldamento stagionale)
Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Riaditer a konater (Ředitel a jednatel)	Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Direttore e CEO
Dodržujte bezpečnostné informácie uvedené v návode na inštaláciu a obsluhu. (Dodržujte bezpečnostní informace uvedené v návodu k instalaci a obsluze.)	Attenersi alle informazioni di sicurezza fornite nelle istruzioni di installazione e funzionamento. (Seguire le informazioni di sicurezza contenute nel manuale di installazione e funzionamento.)
Slovakia	Slovacchia

CE 25, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ	**Prehlásenie o zhode** *(Prohlášení o shodě)* TV - DoC – 2025 – 01
Výrobca: *(Výrobce):*	**THORMA Výroba s.r.o.** **Šávoľská cesta 1** **986 01 Fiľakovo** **Slovakia**

na našu zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky „Krbové kachle na drevo" s obchodnými názvami:
(na naši odpovědnost prohlašujeme, že výrobky „Krbová kamna na dřevo" s obchodními názvy):

COMO, COMO Speckkeramik, COMO Serpentino, COMO Special, ODENSE, ODENSE Special, ODENSE Serpentino, LEKSAND, LEKSAND Mini, TRENTO, BADEN, MOLDE, DAVOS, DAVOS II, BORGHOLM Exclusive, BORGHOLM Top Exclusive

sú v súlade s požiadavkami
(jsou v souladu s požadavky)

Nariadenia Komisie (EÚ) č.2015/1185, príloha II, čl.1, 2
(Nařízení Komise (EU) č. 2015/1185, příloha II, čl.1, 2)

a s nasledujúcimi európskymi harmonizovanými normami:
(a s následujícími evropskými harmonizovanými normami:):

EN 16510-1 ed.2:2024, EN 16510-2-1:2022

čo bolo potvrdené skúškou „Krbových kachlí na tuhé palivá" podľa štandardných požiadaviek vykonanou oznámeným laboratóriom:
(co bylo potvrzeno zkouškou „Krbových kamen na pevná paliva" podle standardních požadavků provedenou oznámenou laboratoří):

Strojírenský zkušební ústav, státní podnik
Hudcova 424/56b
621 00 Brno
Česká republika
Oznámená laboratoř 1015,

ktorý vydal
(který vydal)

PROTOKOL o posouzení vlastností, č. 1015-AoP-30-17349/1/TZ, zo dňa 2025-04-25

Výkon, účinnosť a emisie:
(Výkon, účinnost a emise):

Palivo (*Palivo*):	**Drevo** *(Dřevo)*
Menovitý tepelný výkon (*Jmenovitý těpelný výkon)* [kW]:	**6,0**
Užitočná účinnosť *(Užitečná účinnost)* [%]:	**79**
CO (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**1033**
PM (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**14**
OGC (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**56**
NO_x (13%O_2) [mg/Nm^3]:	**72**
Sezónna účinnosť vykurovania *(Sezonní účinnost vytápění)* [%]:	**69**

Fiľakovo, 2025-07-15

.....
Dipl.-Ing. Jaroslav Matúz, Riaditeľ a konateľ (Ředitel a jednatel)

Dodržujte bezpečnostné informácie uvedené v návode na inštaláciu a obsluhu.
(Dodržujte bezpečnostní informace uvedené v návodu k instalaci a obsluze.)